

## Nikteb...

Nizar Qabbani

maqluba għall-Malti  
minn Kevin Saliba

**N**ikteb biex nisplodi kull m'hawn – kull kitba  
splużjoni.

Nikteb

ħalli d-dawl ivinċi fuq id-dlam

u vittorja tkun il-poeżija.

Nikteb ħalli jaqrawni z-zkuk tal-qamħ

ħalli jaqrawni s-siġar.

Nikteb

ħalli jifhmuni l-warda,

u l-kewkba, u l-għasfur,

u l-qattus, il-ħuta, il-gajdri u tagħhom il-qxur.

Nikteb

biex neħles did-dinja minn dras il-klieb ta' Ħolako  
minn madmad il-milizzji  
minn ta' ras il-ġġajta l-ġenniji.

Nikteb

biex neħles lin-nisa miċ-ċelel tat-tiranniji  
mill-ibliet tal-mejtin  
mill-istat tal-poligamija  
minn tal-jiem il-monotonija  
– l-ingazz, dit-titnija.

Nikteb

biex neħles lid-dinja mill-Inkizizzjoni  
minn tixmim il-klieb  
minn forok iċ-ċnieser.

Nikteb

biex lill-mara li nħobb neħlisha  
mill-bliet ta' bla poeżija  
ta' bla mħabba,  
mill-bliet tal-iffustrar u l-imrar.  
Nikteb biex lilha nibdel fi sħaba taċ-ċpar.

Biss il-mara u l-kitba

lilna jafu jħellsu mill-mewt.